

## MUESTRA XII

Encuesta Mhp-56, Cinta XLI-A. Tema: Recuerdos de la vida del informante. El informante (n° 59 de nuestro archivo) es un hombre de setenta y dos años, casado, natural del Distrito Federal, donde siempre ha residido. Estudios: ninguno. Nivel sociocultural: semianalfabeto. Su cónyuge, como sus padres, son naturales del Distrito Federal. Su esposa se dedica al hogar; su padre era campesino, y su madre, ama de casa.\*

*Inf.* -Desde mil novecientos quince hasta mil novecientos sesenta, cuarenta y cinco años duré trabajando. Soy nativo del pueblo de *T'zapán* (Tizapán), Villa Obregón...

*Enc.* - Ajá.

*Inf.* - ... Distrito Federal. Me llamo Salomón L. R. Tengo setenta y dos años de edad. ¿Es todo lo que *usté* deseaba?

*Enc.* -¡No, no! Que cuente cómo aprendió usted a trabajar en la fábrica.

*Inf.* -Allí, en la misma fábrica... este... solicitaban aprendices. Entré a la edad de doce años de aprendiz y a los tres... a los *tre* años... o sea, a los quince, ya me dieron lugar de plan en el... departamento de atado y repaso *d'*esa misma factoría.

*Enc.* -¿Qué es lo que realizaba usted ahí?

*Inf.* -Ahí se hacen trabajos para las telas de algodón. Se repasan la cantidad de hilos que tienen hasta... Hay telas que tiene hasta cinco mil hilos. Se repasan en unos peines con cuenta sesenta, cuenta ochenta. Van de... hay telas que van de a tres hilos por boca, que van de a dos hilos por boa, y miden ochenta centímetros de ancho. Y *ai* aprendí a trabajar, ganando la friolera, en mil novecientos doce, de treinta y siete centavos diarios.

*Enc.* -¿Y le rendía con eso?

*Inf.* -Pues en aquella época, como era yo solo, *pus* sí; porque estaba la vida muy barata. Valía... estaba la vida muy barata. El blanquillo costaba a cuatro centavos; las tortillas... se pesaba por... por quartillas y medios. Le daban hasta quince tortillas por quartilla.

*Enc.* -¿Y cuánto costaba?

*Inf.* -Por tres centavos, una quartilla. Las quartillas... Se usaban antes quartillas y medios y *riales*. Eso era lo que ganábamos tres *riales* diarios, cuando era mil novecientos

---

\* Transcripción de Carlos Cervantes; revisión de Gustavo Cantero.

doce. Ya en mil [156] novecientos veintidós, después de la Revolución, ya vino el aumento, y ya comenzamos a ganar ocho *pes's* a la semana.

*Enc.* -¿Qué problemas tuvo usted en la... en la época de la Revolución?

*Inf.* -¿En la época de la Revolución? Aquí, en Villa Obregón, vi todos los *acazos* de la Revolución: El zapatismo, el carrancismo, Álvaro Obregón contra Zapata, y contra Villa; Felipe Ángeles, también andaban combatiendo aquí, en parte del sur, en Contreras, en el Ajusco, por Ixtapalapa, *tod'esos* (todos esos) pueblos de arriba del sur. *Ai* anduvieron combatiendo. Yo no pude *ber* (haber) ido a la Revolución, porque tenía yo apenas quince años, y nada más que después, a los que sí llevaban allí de mi fábrica ... Iban la ... los soldados voluntarios de Victoriano Huerta a echar leva, y se los llevaban a la fuerza a la Revolución. Yo estaba *pa* llegar a leva ¿no?, pero cuando en mil novecientos quince y cuando el obrero mundial, este... cerraron las factorías de aquí, porque estaba la Revolución. Aquí, en toda esta zona de Villa Obregón, estaba muy fuerte el zapatismo contra el carrancismo ¿eh?

*Enc.* -Mhm...

*Inf.* -Contra Carranza y Villa y Álvaro Obregón. Zapata contra Villa, Genovevo de la O, Pacheco, y todos esos *qui* existen. Emiliano Zapata y Eufemio Zapata eran los generales revolucionarios de aquí, de esta zona del sur, de Villa Obregón.

*Enc.* -¿Y cuánto tiempo cerraron las fábricas?

*Inf.* -Las cerraron desde... *pus* desde mil *novecient's* quince hasta mil novecientos *diecisite*. Ya después la abrieron, pero nada más trabajaban medios días.

*Enc.* -Mhm.

*Inf.* - Y ya con la Revolución, después se *escasíó* el trabajo por la falta de moneda, porque había mucho... mucho dinero en papel, pero la... la vida era muy cara. Hubo bolillos que costaban *neo* pesos. Hasta que vino la moneda *di* oro, que la echó Don Venustiano Carranza; echaron moneda *di* oro desde a dos pesos hasta centenarios de a cincuenta pesos, de a veinte, de a diez, de a cinco. Puro oro. Después se nos dificultó esa... esa cuestión, por falta de cambio, y había que juntar a cinco obreros *pa* que les pagaran con monedas *di* oro. Y en las tiendas, *pa* que cambiaran moneda *di* a veinte pesos *di* oro había que comprar tres o cuatro *pes's* para que le dieran a uno moneda fraccionaria de a dos pesos, de a cinco y de a diez; porque no había otra clase de moneda.

*Enc.* -Y en la fábrica ¿con qué les pagaban?

*Inf.* -Nos pagaban con monedas de oro. Primero con monedas... billetes

rivalidades de la Revolución, con los billetes *consionalistas* (constitucionalistas) de los que echaba este... Carranza y [157] Obregón, Zapata... este... Madero. Ya después nos pagaba con moneda *di oro*; mil novecientos *diciocho* a veintidós.

*Enc.* -Mhm.

*Inf.* -Ya después hubo mucha... otra clase de *billet's*, los que hoy en *l'actualidá* existen, los *contsionalistas*.

*Enc.* -Sí.

*Inf.* -y hasta la presente, ya en mil *novecient's* sesenta, salí ya por... ya por edad, y estoy pensionado en el Seguro Social.

*Enc.* -¡Ah! ¿Pertenece al Seguro Social?

*Inf.* -Sí, al Seguro Social. Instituto Mexicano del Seguro Social.

*Enc.* -¿Lo pensionó la misma fábrica?

*Inf.* -No, el Seguro, por edad de sesenta años, por vejez.

*Enc.* -Sí, pero... este... ¿A qué edad se inscribió al Seguro?

*Inf.* -En mil novecientos cuarenta y cuatro comenzó el Seguro Social a... a trabajar; pero *nosotr's* aquí... la fábrica donde *nosotr's* trabajábamos -bueno, es toda esta zona- nos reconocieron hasta mil novecientos cuarenta y seis; con todos los derecho: desde mil novecientos cuarenta y cuatro.

*Enc.* -¿Y cuánto pagaban en esa época en el Seguro?

*Inf.* -Pues *asi*, según la... según la... la tarifa de lo que ganaba el trabajador. Había... había... este... trabajadores *qu'*estaban al grupo A (así por... por abecedario va)... grupo L. A mí me pensionaron en el grupo L. Estoy pensionado por parte del Seguro Social, pero es según los grupos a que... según la cantidad de dinero que ganaba el obrero, a ese grupo pertenecía del Seguro Social.

*Enc.* -y en la época en que estuvo cerrada la fábrica que dijo, de dieciséis a... de quince a diecisiete, ¿en qué trabajaba?

*Inf.* -Todos los obreros se fueron a la Revolución; yo... yo no trabajé en nada; me fui a vivir al centro, allá, lo *qu'es* ahora la colonia Obrera, por *ai* por San Antonio Abad. No trabajamos en nada porque no había trabajo; cerraron todo el Distrito Federal; evacuaron *pa* llevárselos a la Revolución, el obrero mundial...

*Enc.* -Mm. Y allí entonces ¿cómo hacían ustedes para vivir?

*Inf.* -¿Allí? Es que...este... estábamos... trabajábamos así, en parte: allí en la... la "Saler", una fábrica de chocolates que había, estábamos... trabajábamos una semana o dos. Luego que se acababa el trabajo, estábamos de obreros eventuales.

Luego íbamos a trabajar a otras partes adonde no había seguro ni... estaban agrupados ni nada, porque las fábricas de San Antonio Abad, la "Guadalupe" y la "Carolina", permanecieron cerradas., por ese tiempo de la Revolución, cuando evacuaron el Distrito Federal las tropas de Carranza.

*Enc.* -¿Qué anécdotas nos puede contar de la Revolución que le... que *usté* haya presenciado?

*Inf.* -¿Nosotros en la Revolución? *Pos* nada, nomás aquí puros... *Pus* la escasez de los víveres, que estaba... No había [158] qué comer ni nada. *S'escasió* todo; no había nada qué comer. Salía uno a los pueblos a conseguir el maíz, o lo que había; porque aquí, en el Distrito Federal, no había nada, todo *s'escasió*. La mayor parte de la gente se mantenía de... de... los jardines del Pedregal de San Ángel; *tons* allí había mucho mucho nopal, y era lo que la mayor parte de la gente comía. Se mantenía con los nopales y quelites y cosas así de... yerbas que se producían aquí, en esta zona, Villa Obregón.

*Enc.* -¿Y tenían muchos problemas para salir afuera a conseguir el maíz y todo lo...?

*Inf.* -Sí, por la Revol... *Taban* (estaban) los revolucionarios, por dondequiera estaban acampados, y ya lo agarraban a uno que *porqui* era zapatista, y otros porque era uno carrancista, y así no era uno libre de andar... este... por dondequiera. Porque nos y otros... este... aunque no pertenecía uno a ninguno, le decían: "Tú eres carrancista", "tú eres zapatista", y así por el estilo.

*Enc.* -¿A *usté* le tocó alguna vez?

*Inf.* -A mí me tocó... a mí me tocó, cuando iba yo a Tepelpa había [*Ininteligible*], que nosotros éramos espías... este... zapatistas. Y nos agarraban los zapatistas, y nos decían que éramos espías carrancistas, y así por el estilo. No nos dejaban vivir en paz. Solamente viviendo en el centro de México, pues allí, con lo que se podía, se conseguían las cosas y salían fueras, también a los poblados, a conseguir lo que había, porque no había casi nada. Estaba sitiado el Distrito Federal.

*Enc.* -¿Pero en el centro sí se podía conseguir algo?

*Inf.* -Nada, no había nada; todo estaba... Pues sí conseguía *usté*, pero, por ejemplo, artículos de ropa, cosas que no eran alimentación.

*Enc.* -¡Ah!

*Inf.* -*Pa* la alimentación había que salir fueras, *porqu'entóns*, esa época, el Distrito estaba... este... atenido a que los pueblos del Distrito Federal le *introdujieran* la mercancía, porque allí, en el Distrito Federal no había nada, en el centro ¿*verdá*? Por

ejemplo aquí, en San Ángel, aquí se daba mucha la vegetación. Era muy productivo en frutos y legumbres, en cereales y todo eso; *Istapalapa* (Ixtapalapa), *Sochmilco*, (Xochimilco), todos los... las delegaciones del Distrito Federal abastecían al centro.

*Enc.* -¿Y aquí se venían a comprarlos?

*Inf.* -¿Eh? *Pus ai* con los... los billetes que le digo a *usté* que había; porque había mucho más dinero que comida; había mucho dinero, porque había quien se ganaba hasta quinientos pesos a la semana.

*Enc.* - ¿Ah, sí? [159]

*Inf.* -Pues sí; pero los billetes valían una... *pus* eran *rivalidados*, eran constitucionalistas, eran sábanas, de esos *qu'*introducían los villistas. *Ora*, aquí tenía uno billetes de una... de una *instit'sión* (institución), y llegaban otros y no eran válidos; los rechazaban. Y según los gobiernos que entraban, metían su moneda, echaba este... su moneda. El servicio de tranvías... este... el servicio de tránsito, no había más que puros trenes *elétricos*, y emiti... compañía emitía unas planillas que cobraban... tres planillas del Zócalo a aquí, a San Ángel; de aquí a *Miscuá* (Mixcoac) una planilla; Tacubaya, dos; y al Zócalo, tres planillas; tres por veinticinco centavos.

*Enc.* -¿Ah, sí?

*Inf.* -Daban tres por veinticinco centavos. Los camiones ya comenzaron a venir por mil novecientos veintidós; y eso, nomás llegaban hasta *Miscuá*. Ya para el veinticuatro, ya llegaban ha aquí, hasta San Ángel.

*Enc.* -¿Y aquí era donde dice que sí se podía conseguir algo?

*Inf.* -Aquí se conseguía algo, pero de... antes de que hubiera... como uno... como dos meses de sitio. Ya después que se acabó, ya no se conseguía nada. Tenía uno que salir más fueras, más arriba, al Ajusco, a Topilejo, a Contreras, a San Bartolo...

*Enc.* -¿Ahí se los vendían?

*Inf.* -Pues sí; venía uno con los agricultores... Entonces, en ese tiempo, no se conocían por agricultores; se conocían por cheros, por "*rancheurías*". No... no se usaba eso de la Campesina, ni nada de los agricultores. Bueno, eran agricultores, pero eran... este... campesinos; se nombraban "rancheros"; así se les nombraba aquí. *Entóns* íbamos a los ranchos o a los pueblo conseguir lo que nos vendían. Lo que tenían ellos allá, en sus bo... .. no eran almacenes ni bodegas; eran sus... este... depósitos, donde tenían sus cuartos llenos de cereales, que era ha frijol y maíz; era todo lo que tenían.

*Enc.* -¿Era todo lo que se podía conseguir?

*Inf.* -Sí, sí; porque por allá, por ejemplo, los chiles secos, l'azúcar y la sal y todo estaba escasa, no había... Nomás lo que se conseguía eran los cereales, l'haba, el frijol y el maíz.

*Enc.* -¿Leche?

*Inf.* -Leche, no; no se conseguía, no. No se conseguía, porque había muy poco... muy poca... muy pocos establos.

*Enc.* -Mhm.

*Inf.* -Más para allá, en los pueblos, tenían dos, tres vaquitas allá mismo se la consumían ellos; no les daba tiempo para bajar por acá, a San Ángel, ni a Tacubaya, ni a México, por este lado de aquí; pero allá, en Tacubaya, venían *di* otros pueblos. Allá otros pueblos, como Santa Fe, Cuajimalpa, San Ba... Santa [160] Rosa; ésos... ésos surtían a Tacubaya. Nosotros acá arriba, el Ajusco, Tetelpan, Topilejo, Contreras.

*Enc.* -¿Y no era más fácil conseguirlos por allá, por Tacubaya?

*Inf.* -¿Mhm?

*Enc.* -Por Tacubaya ¿no era más fácil conseguirlos?

*Inf.* -No, *pus* en Tacubaya los este... surtían también parte de aquí, de los pueblos estos; luego se bajaban hasta abajo a vender. Pero es que, como le digo a *usté*, como no había servicio mucho de transporte... *pus* como podían, cargando machos o burros, bajaban su mercancía.

*Enc.* -Mhm.

*Inf.* -Sí.

*Enc.* -¿Y había muchas colas para comprar las cosas?

*Inf.* -No, no se usaba entonces; porque *entóns* no estaba el Distrito Federal tan lleno de contingente; apenas era un cuarto de millón de habitantes.

*Enc.* -Mhm.

*Inf.* -Por eso no había colas ni nada. No se usaban las colas ni se conocían. Hasta *ora* que ya hay... creo es ocho o nueve millones de habitantes, es cuando hay cola para todo. ¡Hasta para los es! *Pa* todo. No, en aquella época aquí, en San Ángel, no había más que un cine, que lo exhibían por tandas.

*Enc.* -Mhm.

*Inf.* Y así por el estilo. Pero como no había mucha gente adicta a esas diversiones, *pus* no... no había colas; no se acostumbraban las colas. Ya ahora, ya, como no hay miles... O sea, como le digo a *usté*, aquí, en esta zona de Villa Obregón, apenas *cro* (creo) había cien, ochenta... ochenta mil o cien mil habitantes. Ahora ya está repleto; ya somos aquí... aquí ya crece... aquí ya creo es un millón, en Villa

Obregón.

*Enc.* -¿Cómo era esto antes?

*Inf.* - Tal como está aquí, tal como *'stá*.

*Otra voz.* -¿Paletas...?

*Enc.* -No; no, gracias. No, gracias.

*Inf.* -Sí. *Entóns* no había nada... nada *d'esto*... no se conocían esas paletas. La nieve sí se conocía, pero esas cosas ya... hechas ya, no se conocían. Se conocía la pura nieve, esa que la hacen con botes. Pero barquillos y cosas modernas no se... no había nada de eso.

*Enc.* - ¿Pero este parque sí estaba?

*Inf.* - Este parque sí *'staba*; nomás *qui ai* estaba una fuente con un losco arriba. Esta fuente tenía arriba un quiosco donde tocaba banda de música. Aquí venía Don Porfirio Díaz a repartir las... las diplomas de las escuelas *di* aquí, de la zona esta, Villa Obregón. Aquí venían en las fiestas del Carmen, el dieciséis de julio; se hacían las fiestas muy... muy buenas aquí, en esa... en esa alameda. Ésa es la alameda de San Jacinto; así se llama. [161]

*Enc.* -Ajá.

*Inf.* -La Alameda de San Jacinto.

*Enc.* -¿Eso ya estaba también?

*Inf.* -Sí, pero *entóns*, en aquella época, no entraba la gente humilde; toda la cercaban *di* alambre, y *na* más la pura gente de *sociedá* era la que entraba.

*Enc.* -¿A las fiestas?

*Inf.* -A las fiestas. Y duraba un mes la fiesta aquí, y todo esto... Allá *'bajo*, donde está la Iglesia del Carmen, se hacía la fiesta. Todo esto hasta acá. Se ponía muy bien, nada más que aquí era para la gente *chic*, la gente de *sociedá*.

*Enc.* -Mhm. ¿Y qué hacían en esas fiestas?

*Inf.* -*Pus* había kermeses, había... este... exhibición *di* animales, había muchas *divirsiones* aquí; había... este... exposición de flores, había exposición de flores, kermeses y baile entre ellos. Venía la Banda de Policía de la Ciudad de México a tocar. Ahora ya lo dejaron abandonado, ya ni *si* hacen... ya ni hacen caso de esto.

*Enc.* -No, ya no.

*Inf.* -Se desbarataron; ya lo dejaron muy feo.

*Enc.* -Sí, sí; es lo que veo. Se ha de *ber* (haber) visto muy bonito con su quiosco en medio.

*Inf.* -Sí, antes era muy bonito. Había mucha gente que concurría de la gente de *sociedad* en esos festivales. Entre semana... *taba* como *orita*: triste, solo.

*Enc.* -¿Y había puestos adonde se vendía comida?

*Inf.* -Sí; *ai* estaba; *ai*, donde está todo eso, estaba el mercado; nomás que lo desaparecieron y lo pusieron aquí abajo, en la calle de Gálvez; y *ai después* duró *ai* como unos cinco años, y lo pusieron adonde está *ora*, en la calle del Rey Cuauhtémoc; allí ahora. Pero aquí hubo tres mercados: el que estuvo *ai* desde mil novecientos; *tons* (entonces) *ai* estaba el mercado frente a tienda de "La Oriental" y "La Camelia". Son muy viejas.

*Enc.* -¿Ah, sí?

*Inf.* -Sí; *ai'* *staban* esas tiendas, *yai* enfrente estaba el mercad

*Enc.* -¿Y estas bancas ya existían?

*Inf.* -¿Eh?

*Enc.* -Las bancas estas ¿ya existían?

*Inf.* -¿Estas bancas? Sí, éstas. Ésas, no; éstas son nuevas. Todas éstas existían, todas, todas. Había más; había como unas treinta bancas en cada [Ininteligible]. ¡Quién sabe qué les haría el Departamento! Y ya pusieron esas otras.

*Enc.* -Sí. *Entóns* ¿cuántos años tendrán estas bancas?

*Inf.* -Pues esas bancas han de tener como unos ochenta años.

*Enc.* -¿Ah, sí?

*Inf.* -Yo nací en mil novecientos y ya *'staban* estas bancas. [162]

*Enc.* -Y ya *'staban* estas bancas.

*Inf.* -¿Éi?

*Enc.* -¿Igual, así redondo todo, con parque y árboles y todo?

*Inf.* -Igual, igual como está todo, así *'staba*, así *'staba*. Na más le digo a *usté* que *ai* estaba una fuente con un quiosco arriba, y allá *bajo* otra fuente, allí *onde* están los boleros esos; ya... ya la acabaron. Ya no está; ya no más ésta dejaron.

*Enc.* -¿Y ya no hay fiestas aquí?

*Inf.* - Sí hay, si hay; si sigue habiendo fiestas. Cada ocho días tiene una... unos grupitos musicales *sencíos* (sencillos) a tocar de vez en cuando; no todos los domingos. De vez en cuando todavía hay fiestas pero ya no como en aquel tiempo.

*Enc.* -Pues no.

*Inf.* -Ya no. Ya son... ya acabaron con todo lo... lo anticuado de la... de las fiestas.

*Enc.* -¡Lo bonito! Yo digo.

*Inf.* -Lo bonito. Ya *nu* hay *cuetes* (cohetes). Ya *nu* hay castillos, ya no hay toritos ni nada de eso que hacían las fiestas del quince e septiembre. Ya no hay nada de eso. Antes todo esto estaba... era muy alegre. Esta... es muy pintoresco esto, este municipio de Villa Obregón. No se llamaba Villa Obregón; era San Ángel, nada más.

*Enc.* -Nada más San Ángel.

*Inf.* -Nada más que, cuando mataron en mil novecientos veinte al general Obregón allí en la villa, le cambiaron los gobiernos que siguieron el nombre de Villa Obregón. Pero era antes... era el nombre San Ángel.

*Enc.* -Sí, su verdadero nombre es San Ángel. Es más bonito.

*Inf.* - Todavía hasta la presente, los... los camiones y varias rutas ponen "San Ángel", no "Villa Obregón". Nada más los *eléctricos* del Gobierno son los que traen Villa Obregón.

*Enc.* - ¿Los trenecitos que llegan acá?

*Inf.* -Sí; éstos vienen desde la *Mercé*, desde la calle de... de Salvador y Anillo de Circunvalación; allí dan... dan vuelta por Uruguay hasta venirse hasta aquí. *Ora* ya llegan hasta la Ciudad Universitaria.

*Enc.* -Sí.

*Inf.* -Pero antes nomás aquí llegaban; daban vuelta todo esto así... y ahí salían.

*Inf.* -Y daban vuelta los trenes esos. *Entóns* eran unos trenes verdes, sencillos, y luego vinieron los dobles: primera y segunda; de adelante eran primera, y los de atrás eran de segunda.

*Enc.* - Mhm.

*Inf.* - Y es cuando le digo a *usté* que cobraban... planillas. Esas planillas las echaron por mil novecientos veinte, veintidós... la [163] compañía. Pero antes daban los trenes... Subían como suben por *ai* nada más que dan vuelta por acá. *Ora* ya suben por allá abajo, por Carmen, para subir desde aquí a la Ciudad Universitaria. *Ant's* sólo llegaban hasta aquí.

*Enc.* -Éste era el... la ter...

*Inf.* -Terminal.

*Enc.* - ... la terminal, como quien dice.

*Inf.* -Era la terminal de...

*Enc.* - ¿Ya más allá no había nada?

*Inf.* -No; ya para allá *nu* había nada de servicios de transportes. Nada: ni camiones ni nada. Había una... había un *guayín* que venía de Contreras, allá por mil novecientos ocho;

venía de Contreras a San Ángel un día... una vez... dos veces por sem... por día. En las mañanas, bajaba a las ocho, y apenas cabían doce personas, y luego se subía, y volvía a bajar hasta cuatro de la tarde, *pa* llegar aquí a las cinco. Pero era un *guayín*, tirado por animales, por mulas... sí, como las diligencias.

*Enc.* -Ajá, sí.

*Inf.* -No. más que ésa era *guayín*... era *guayín*; nada más. Así se llamaba: el *guayín*. Iba a tomar el *guayín*, que iban... *lu* iban tirando seis animales. Llegaba hasta Contreras, y de *ai*, de Contreras, a acá; pero por acá, por Contreras, había servicios por ferrocarril que va a Cuernavaca.

*Enc.* -¡Ah!

*Inf.* -Ese salía de allí, de l'estación de... de Colón... Colombia... Buenavista.

*Enc.* -Ah, sí.

*Inf.* -De allá salía el tren ese; *tuavía* (todavía) sale.

*Enc.* - ¿Todavía pasa por allá?

*Inf.* -Sí, *tuavía* pasa por *allá'rriba*, de aquel lado del... Llegaba por una estación que se llama "El Olivar". Viene desde... desde allá, donde sale de la estación, pasa por Tacubaya, *Miscuad* (Mixcoac), El Olivar, Contreras. Allí son... todas las *taciones* (estaciones) *onde* toma pasaje para ir a Cuernavaca. Hasta allí llega: hasta Balsas. Es un tren que va a Balsas. Nada más que para ir a Cuernavaca... Y *ai* sigue para Balsas.

*Enc.* -¡Ay! Le iba a preguntar: Los... este... los que... agricultores, o los rancheros, que vendían sus productos, ¿aceptaban billetes?

*Inf.* -Sí. Era moneda que giraba en toda la... en toda... que los que echaban aquí eran giratorios en todo el Distrito Federal, hasta acá, por Querétaro. Pero ya los que echaba por allá Villa... ya por allá, no valían los que echaban aquí. Y aquí sí recibían todos. Los de Villa y todos sí lo aceptaban, *pus* no había otra moneda. Echaban mucho cobre después, de a... de a cinco centavos; unos cobres que son del tamaño de los que hoy son de a veinte. [164]

*Enc.* -Mhm.

*Inf.* -Eran de a cinco centavos.

*Enc.* -Que ya no se usan.

*Inf.* -Ya no, ya no. Ya no hay de éstos, ya no hay de éstos. Pero hay muchos que los tienen como recuerdos. Existen todavía de a dos cen... Y aquí ya no conocieron de a dos centavos. Los de a centavo eran *un's centav's* grandes

como los de a veinte ahora. Los de a centavo... de a dos. Antes *un* había más que centavos de a... de a centavo, y monedas de a centavo, de a dos centavos, níqueles de a cinco. Ya después de Porfirio Díaz ya vinieron los de a dos, de a cinco, de a diez; se acabó el níquel.

*Enc.* - ¿Y no tuvieron problemas? Porque a mí me contaba, por ejemplo, una tía mía que... llegaban los carrancistas, y tiraban una moneda; y luego venían los zapatistas, y ya no valía ese dinero.

*Inf.* -No, ¡Si... si los zapatistas no tenían moneda! Los zapatistas agarraban lo *qui* hubiera. Si hasta había... había veces que ni compraban; entraban en las casas y *saquiaban* y se llevaban todo lo que había. Los zapatistas no tuvieron moneda; no más los de Villa, que fueron las sábanas –que les nombrábamos- y las del Gobierno; esa moneda sí giraba por donde quiera. La del Gobierno. Pero los zapatistas no tuvieron moneda; no más los carran... los villistas fueron los que echaron unas blancas... unos billetes blancos, que aquí les nombraban las sábanas.

*Enc.* -Grandototes.

*Inf.* -Sí. Pero sí valían. Aquí... aquí se recibía de todo.

*Enc.* - ¿Ah, sí?

*Inf.* -Sí; aquí, en el Distrito Federal, sí valían.

*Enc.* - ¿Se podían cambiar... este... una moneda con otra?

*Inf.* -*Pus* sí; sí se cambiaba, sí cambiaban. *Bía* (había) partes donde lo recibía... había partes en donde no las recibían, según criterio del comerciante. Había moneda de ésa de... Lo que echaron mucho fue moneda de bronce, de a veinte centavos, de a veinticinco.

*Enc.* -La moneda de... de Villa ¿es la que dice que era la que valía?

*Inf.* - ¿De Villa? ¡No! La del Gobierno, la de Obregón, la de Carranza. La de Villa valía por allá, por donde andaba él, por rango, por Chihuahua; eran las sábanas. Y aquí de repente no *qui* otro la recibía, pero no era... no era forzoso del Gobierno que la recibiera. El que quisiera la recibía, y el que no, no. Hay mucha gente que se quedó con esa moneda cuando ya echaban la... la del Gobierno constituido. Se le quedó a mucha gente billetes de esos... de esos de la Revolución: del Gobierno de Carranza y de Obregón, de Villa.

*Enc.* -Y ya no valía.

*Inf.* -Ya no; ya esos sí ya los cancelaban. Ya el Gobierno [165] echaba la nueva moneda en mil novecientos dieciocho; ya no valieron.

*Enc.* - ¿Y los que tenían que cambiar antes?

*Inf.* -*Pus...* había veces que los cambiaban. Parece que... creo que ni los cambiaron. Ya el que se quedó con esa moneda se... la perdió. Ya después, ya comenzaron a pagar con la nueva moneda. Pero que yo sepa que *haígan* cambiado, pues no, porque no existían tantos bancos. Antes *na* más el Banco de Londres de México, y el Nacional de México.

*Enc.* - ¿Eran los únicos?

*Inf.* - Los únicos bancos que había. Son los bancos más... más viejos, los dos. *Ant's* no había tanto banco como ahora.

*Enc.* -Y en el centro ¿había cines?

*Inf.* - ¿En el centro? Sí, pero muy contados. Nomás el más viejo es el Esperanza Iris, el... este... el Tí... el Lírico, el Lírico; el... el Arbeu. Ya no existe, yo creo, el Arbeu; ya no.

*Enc.* -No; yo no lo conozco.

*Inf.* -El Lírico todavía está ¿*verdá*?

*Enc.* -Sí.

*Inf.* -Muy pocos cines que había, muy pocos. Pero todavía eran cines... est... mudos. Todavía eran cines que no... no garantizaban como ahora, no. Eran cines que *toavía* llamaban por medio de timbre o campanitas para las funciones.

*Enc.* - ¿Ah, sí? ¡Qué bonito! ¿no?

*Inf.* -*Pus* sí era bonito, pero era muy triste, porque la gente andaba muy mal vestida. No había tanta industria vest... textil en vestidos, como ahora. Antes nomás se conocía el puro algodón y la lana. Y ya...

*Enc.* -En la fábrica donde *usté* trabajó, ¿era algodón y lana?

*Inf.* -Algodón, algodón.

*Enc.* - ¿Algodón nada más?

*Inf.* -La fábrica de hilados y tejidos *di* algodón; acabado, acabado. Y había otra fábrica, que ésa fue en mil novecientos catorce o quince, que hicieron... lo que se llama... se llamó "La Alpina"; se llamó. Ya la desbara... ya la demolieron. *Ora* va ser el... el circuito... Va a ser...-*cro* (creo)- propiedad... parte del Instituto Mexicano del Seguro Social.

*Enc.* -Y en esa fábrica ¿qué se elaboraba?

*Inf.* -*Ai* trabajé cuarenta y cinco años: de mil novecientos quince hasta sesenta.

*Enc.* - ¿En "La Alpina"?

*Inf.* -En "La Hormiga".

*Enc.* -No; en "La Alpina".

*Inf.* -"La Alpina" no trabajé allí, no. Allí estaba junto... juntas; *tan* (están) unidas las fábricas esas. La conocí... y entraba yo; pero a trabajar, no trabajé.

*Enc.* - ¿Qué hacían en "La Alpina"? [166]

*Inf.* -*Pus* hacían toda clase de casimires. La... esa marca, "Treboco", era de allí, de "La Alpina". Este... cobijas; hacían muchos artículos de lana; era... era lana legítima, lana buena. No era sintética, como la que hoy hay.

*Enc.* -Sí.

*Inf.* -Era pura lana legítima. Y también "La Hormiga" era puro algodón legítimo; no era como las telas que hay *ora...* combinadas con otras sustancias que no es algodón.

*Enc.* -Sí. ¿Y esas eran las fábricas que distribuían al centro?

*Inf.* -*Pus* no, no solamente al centro. Iban hasta para la América Latina, iban *pa'l* (para el) Salvador... [167]